Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/69

戊申年十月大廿五日

大漢公報
The Chinese Times

14

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, by the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHER'S LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第叁十卷第二一四號） Sat., 14 December 1968 （Vol. 30 No. 214 Page 1）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

陰雲綿綿 明日稍晴
高溫度四五 低溫度三六

報費價目表

郵寄或派到	
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

加拿大華文報之先導者創於一九一〇年
加拿大新聞社、合衆社、聯合通訊社、紐約時報電訊期長之特約

美機羣續猛炸共軍主要交通線
西貢美軍戒嚴 防備共方攻襲

（西貢十四日美聯社電）據此間官方報告：現此在盛傳可能超共展開新的恐怖襲擊浪潮，及北越軍發動冬季攻勢之際，駐南越首都軍區的美軍今日突然奉命實施戒嚴，限令所有美軍人員由下午七時起，要一律離開西貢城的街道，直至明晨六時止一律不准外出，此種情況，風聲鶴唳，似乎甚緊張。

西貢與南越軍已於一星期前，施行全部戒嚴 據各方消息，則謂現仍未有實際跡象，足以證明北越軍今晚展開攻勢的動向。此項戒嚴令僅爲預防的步驟。因爲共軍感到美越聯軍每於週末多數離職，故通常是利用週末發動襲擊，例如共軍五月攻襲西貢之役，即由星期六開始。

美軍發言人報告：美空軍軍五 式巨型轟炸機群今日根據軍事情報北越軍準備進攻西貢的主要交通線目標，施行兩月來最猛烈的轟炸行動，投下炸彈達一千八百噸。統計自過去三日內，由關島及泰國等基地分別派出八擎巨型空中堡壘炸機一百六十架，先後在西貢 東南及西南等地區投下五千餘噸。

又據美海軍報告：越共游擊隊最近已加緊向美軍內河巡邏炮艇隊襲擊。該等巡邏艇經常發出巡邏西貢之西及西北部等內河，以防止共軍由柬國邊境偷渡及輸運物資，越共昨曾襲擊美軍巡邏艇隊四次，擊斃美水兵二人，傷十四人。

美軍總部并報告：美陸軍直升機隊昨在離西貢西北卅里進行偵察時，曾被擊落一架，此爲越戰以來被擊燬美軍升機九百五十六架。

越共代表團下週抵法
（巴黎十四 法新社電）北越官方報告：越共國家解放陣線參加巴黎和談代表團，由越共中央委員陳保堅領導，一行十人，今日經過北京，轉達莫斯科，將於下星期一正午抵巴黎。北越代表團發言人并抨擊美國及南越等代表有意阻延擴大和談會議。

捷工人抗蘇逐總統 聲明發動全體罷工
（布拉格美聯社電）捷克國內工人，自蘇聯於八月派軍入侵後，昨首次聲明發動全體大罷工威脅。

貿易工會報章發表消息指出，假如捷克總統史麥哥夫斯基被驅逐出共黨領袖團外，捷克工人將會發動一切工人能做到的反對行動，其中包括全體大罷工。

該報紙指蘇聯欲除去史麥哥夫斯基，因恐懼他的立場不明。

此外，捷克大學學生亦表示，假如史麥哥夫斯基被逐，他們亦舉行抗議行動。

蘇聯大使館在召開蘇捷友好條約二十五週年紀念會上，沒收出史麥哥夫斯基的名字。

共黨法律乃階級鬥爭
（布拉格路透社電）布拉格報章刊稱，一名前捷克安全人員，在一審訊案中，承認於一九四八年，共產黨政管捷克政權時，殺死一名社會主義黨官員，並謂他當時唯 尊重黨的法律，爲共黨所推行的階級鬥爭。

在此一審案中，共有七名前任安全人員，被控謀殺社會主義黨秘書高納治及安全人員諾獲尼。

該報指稱，諾安全人員自稱，他用槍殺死高納治，但他並沒感到有犯罪感覺，並謂他當時所尊重的法律爲共黨的階級鬥爭。

尼官報讚揚加拿大 主持正義黑夜明灯
（拉哥斯路透社電）此間屬官方的晨早郵報指稱，尼日內亞政府，在此次與貝非亞發生內戰中，獲得加拿大方面的支持。

據晨早郵報刊稱，加拿大此種對尼日內亞的支持，應作爲仍在黑暗中海外國家的指南針。

在該報社論中謂，有一段很長的時期，世界各國不斷的責尼日內亞政府在進行滅種戰爭，但至今已沒再聽到此種指責，尼日內亞希望世界各國中，有人起來指責貝非亞的叛變行爲，如加拿大一樣，支持唯一的尼日內亞政府。

傳北京可能考慮中英外長直接談判
（香港路透社電）據此間小型英文星報昨發表消息：中共現在可能準備考慮有關中英兩國外交部長陳毅與史朝活進行會議的問題。

該報昨在正張刊載一項不露名的大國專訊報告，謂北京政府領袖自從在數月前拒絕英國一次秘密提出舉行中英外長會議的建議後，現在已經轉變態度，因爲史朝活最近曾表示準備檢討有關路透社記者嘉里被軟禁的事件，及允諾糾正其過去的錯誤，引起此項會議的實現可能性增加。

該報告并謂：中共亦如英國一樣，現亦欲解決路透社記者嘉里被軟禁問題 共黨方面認爲嘉里被禁，是與香港於去年暴亂時期拘捕囚禁政治犯及共黨份子等事件，有着密切的關係。

北京當局已認識到嘉里如在聖誕節獲得解決，則對中共的聲譽，將有很好的影響。

台灣火車禁止擁吻
（台北路透社電）此間台灣鐵路管局昨曾發出通告，警告旅客不得在火車上擁抱接吻，及禁止暴露私情。

該通告曾指出當地報章最近刊載公開信，指責有等外國人與其女性伴侶常在火車公開暴露過份的愛情。

排除南非出聯合國 西強與亞非大爭辯
（聯合國加拿大社電）在聯合國大會內，西方強國與亞非國家，爲南非問題而發生激烈爭執。因亞非國家欲將南非排除出聯合國外。

加拿大駐聯合國大使依納提夫，企圖在大會將南非由聯合國貿易及發展會議排除出外前，訂出一非正式的解決方法。

但負責此一排除南非提案的亞非國家，却反對依納提夫的提議，他們堅決指出，反對此排除行動國家，皆爲種族主義者。

依納提夫於發表此行動時，差不多代表所有西方強國發言。

越南婦乘載彈藥車 失慎火警全車落海
（西貢路透社電）一名越南婦女，不慎跌下一枝雪茄烟，致使一輛裝有彈藥的貨車沉沒東京灣海中。

美軍發言人，曾表此故事時稱，美軍人們，曾將此越南婦女由北部沿岸區移往南部村落。

該婦女所乘之載有彈藥車，上蓋有一層稻草，她不慎將雪茄烟頭拋於稻草內，至令稻草起火燒燃。

貨車司機見狀但無法撲滅大火，因此將貨車急開往海灘，適當潮水高漲，該貨車竟被潮水冲至海中，後經當方人員搜索，終在東京灣內發現該貨車。

判納粹吏無罪法官 受人指責竟患瘋顛
（柏林路透社電 司法部一高級官員稱，一名曾到處前德國納粹法官無罪釋放的軍事法官，因外間人士反對他的判決，引致他患上神經分裂症。

該被批評的法官名奧斯其博士，他審一宗戰犯案件，被控著名一名前任納粹黨法官，奧斯其因判該法官無罪釋解，引致外間人士強烈的攻擊。

西柏林法庭主席貝文指出，他於昨日，獲知奧斯其患精神分裂症，已無能再繼續工作。

貝文指出，奧斯其患病原因，爲由於他受到公衆強烈攻擊所致。

黎巴人學生全體罷課
（巴黎路透社電）在巴黎近郊的巴黎大學學生，於昨日開始舉行罷課，罷課學生皆集結於演講室內，此外另有部份教師亦放棄試圖勸告學生回教室上課行動。

學生及教師指出，在巴黎大學二萬學生中，有二千五百名參加要求政府釋放一名巴黎大學女生，該女學生因牽涉與兵團在巴黎秘行暗置炸彈事件有關，被警方人員拘留偵訊。

此外，另有部份學生亦發表文告，指他們雖沒參加罷課行動，但決支持學生會此一要求。

樹果公司總理參觀廣州貿易展覽會後報導
中共向卑詩銷蘋果
（雲訊）據溫哥華太陽報昨日發表報告，中共現欲推銷蘋果 供給卑詩省奧近拿根區生果工業原料用。

卑詩樹果有限公司總經理亞力摩亞在企連打宣佈消息，謂他最近親赴廣州市參觀中共出口商品貿易展覽會時，中共官方貿易人員曾提出壹種肯定的辦法，將其蘋果運銷加國作製罐庄之用，卑詩樹果公司是專責推銷內陸平原出產的各種鮮果，可是新麗出品公司則專製罐庄果品，適值今年果產來源缺乏，市場不適宜，但始終未一接納中共的建議，因爲蘋果是屬鮮果，我們須要支付特別裝箱及保持新鮮運輸等費用。

摩亞并謂 卑詩省在伍年內可能將果品售給中共，因爲中共八億人口，將爲卑詩產品的龐大市場，而卑詩蘋果工業亦必須尋求新市場，而中共的提議亦表示有其肯定有興趣和我們交易。

美議員部長將加薪
（華盛頓美聯社電）美國壹個政人評議委員會現已向總統詹遜提出報告書建議國會議員、年俸應由三萬元增至伍萬元，內閣部長由叁萬伍千元增加陸萬元，最高法官長由肆萬元增至陸萬七千伍百元，最高法院其餘法官由叁萬玖千伍百元增至陸萬伍千元。

該委員會是由前任美國電話及電訊公司董事長姬巴爾領導，其報告書已分別送交總統審核中，故白宮方面未曾將有式千元是屬於額外服務及非常費用。

加拿大國會議員年俸壹萬八千元，其中有陸千元是屬於辦公費，而准予免計入息稅，上院議員年俸 萬伍千元，其中有叁千元免計入息稅，內閣部長年俸叁萬伍仟元，即原議員年俸再加部長年俸壹萬伍千元，另津貼汽車費用二千元。

加國最高法院官長年俸肆萬式千元，其餘八位法官年俸叁萬七千元，其中

加國議員年俸較低
平於加拿大議員及部長等年俸標準，若與美國比較，則相去甚遠。

加拿大國會議員年俸壹萬八千元，

沒收財團文件案 賬目相差四百四十萬
（雲訊）省政府沒收本市大財團文件案之托管人史丹利，在最高法院特供證稱，他查核聯邦組織之三十五間公司賬目後，估計其不數數字達四百四十萬元。

史丹利又稱，經查過所有文件結果，發現該組織中的主要聯邦投資公司，沒填報一百零式萬三千元數目，所以有不敷數字接近四百四十萬元之多。

高等法院，聆訊托管團報告已達三天，大部份公司方面皆認爲此一政府委任託管團在此組織內有所需要，但其中由史丹利接管的五間公司律師謂，他仍堅持其原有意見，認爲史丹利非此組織適當的託管人。

卑詩省保證安全委員會，已要求史丹利託管團永久接管該組織，至週五時爲止，該組織主要的五間公司仍反對史丹利現任職務及爲該公司組織適當託管人。

聯邦儲蓄計劃公司法律顧問素夫頓女士謂，雖然要託管團料理此事，但託管人並非史丹利。

史丹利在高等法院答覆詢問時謂，聯邦公司業務尤如「垃圾堆」一樣，並謂在此組織內，多數公司已宣告在破產情況中。

該組織文件，於十月時被政府派員沒收，所有文件皆經史丹利托管團查閱後才置屍於汽車行李箱中。

棄屍在汽車謀殺案 警探相信很快破案
（雲訊）警方指出，該件半裸男子倒斃車中行李箱兇案，可能在近期內即可破案，死者湯馬士，年拾壹歲，礦工，遺屍由他的分居妻子發現。

兇案組警士樸迪奧宣稱，此案的發展，可能在任何一小時內破案。

警方目前仍派員監視死者在第拾玖街東叁式叁號房屋，警方相信死者在屋內被殺，他被人在頭部擊兩槍致命 然後才置屍於汽車行李箱中。

死者分居妻子，已於十肆月前與死者離婚，她於發現此兇案後，已沒上班數日，她由於死者失踪十日後，至死者家中時發現此 兇案。

省長在公宴中宣佈 明年鄰區補選議員
（雲訊）卑詩省省長班納，宣佈明年一月拾三日爲本尼比區與威靈頓區補選日期。班納昨在雲高華酒店，招待肆十九名在省府部門服務廿伍年，現今仍繼續服務的公務員宴會中，宣佈此壹補選消息。

此一補選爲選出新省議員，代替新民主黨議員華利亞米空缺，他於十月廿日不幸病逝。

班納在宣佈時謂，此次補選本可在最短時間內舉行，但他不願因補選而影響該區新年的聖誕假期。

自舊年廢除死刑後 首次發現槍殺兩警
（安省，明字埠訊）一名留有鬍鬚二十伍歲前空軍人員，持一獵槍，與警員相持四小時，被他開槍擊斃兩名警員，終歸被捕，兩警員在被殺前，曾向該兇手表示願帮他的忙。

被捕者名皮特，自從空軍退役後，即告無所事事，終日遊遊蕩蕩，他被控謀殺警員查迪士，三十九歲，及史勿夫，四十二歲，兩人皆在短距離內被擊中腹部斃命。

此事件某皮特的母親在其屋中逃出後，指她兒子用槍威脅她，警方立刻派出六名警員勸被告投降，但却發生槍殺警員事件，此爲舊年廢除死刑後，第一件槍殺警事件，皮特可能因此判死刑。

公園管理員毆打少年 官廉其情簽保緩刑
（雲訊）在公園內毆打少年的公園管理員，昨經此方法院審訊後，現判緩刑處罰。

被告麗倫，六十二歲，被控於伍月十七日午夜時，在花利斯公園內毆傷十八歲少年密亞。

密亞於供證時，指被告用一三尺長棍棒向他毆打，因此頭部被打裂一寸長傷口，當時他中與女友在公園閒談。

被告辯指他在公園內被 羣不良少年攻擊，因此携棍棒自衛，又於事發晚，他在要求傷者離開公園時，曾遭傷者攻擊，但法官與陪審員認爲被告毆打罪名成立，故判簽保約守行爲了事。

中央省府改期會議 財政聯會如期舉行
（奧太瓦加拿大社電）加拿大首相陶杜稱，經過大部份省長的同意後，決定不在下週一舉行中央政府與省府財政會議，此會議將於明年一月時再重新召開。

據財政部長賓臣稱，定期于十二月十九日準備舉行的中央政府與省府財政會議，將會如期舉行。

特意政會議本定於週一舉行，後由于古壁省長巴倫突患病而宣佈延期。

陶杜在答覆反對黨領袖史丹菲詢問時稱，除 省外，其他各省皆同意古壁省長的要求，延遲舉行意政會議。

古壁教育長署璧省務
（古壁加拿大社電）古壁代理省長加汀努，於出席省議會會議時，受到各議員熱烈歡迎，此一現象，對巴倫未來在古壁省內的政治生涯具有重大威脅。

年伍十二歲的古壁省長巴倫，由於「心臟毛病」已進入古壁心臟學院接受檢查，他遵照醫生的囑附，最少要作四週的完全休息。

據古壁國家聯合黨的意見，巴倫是否會因此提出辭職，已成爲社黨與古壁政府的政治問題。據特別消息相出，巴倫可能會要求爲方另選黨領，此職務可能交給巴倫的忠實助手教育部長加汀努

稿件

醉瓜，華萊士瓜及其他

—西北風土談之一—

金叔仁

我國居處南方之人，若未嘗北上幽燕，西夫隴蜀者，大概都會聽說過哈蜜甜瓜，甘奶提（即長形之葡萄），近年交通方便，更有冷藏車廂，西北瓜果亦有運來出售，但購食之，還不如我人在當地所食之甘美，細究其原因，蓋遙遙萬里，轉輸需時，欲保存瓜果之不致爛熟，大抵都在未成熟前摘下裝箱，至運到時已經「焗熟」味之不同者，在東西所食爲「樹上熟」而在此地所食爲焗熟之貨也。

在西北即僅蘭州一地，瓜類極多，除通常所見之黃瓜，南瓜，冬瓜，苦瓜，香瓜，子瓜，西瓜之外，還有一種稱爲醉瓜者，總括蘭州所產瓜類，品質與產量，較之北方所產者毫無遜色。而從色，香，味俱佳，且爲國內外各地所無者，厥爲「醉瓜」。

醉瓜，形渾圓，頗類足球，重可一二斤，皮薄，色青綠，亦有淡黃色者，皮起綠瓜絡紋，紋粗縐而深的，名皮瓜，紋細縐而淺者，名縐綢瓜，環上結小頂者，名罔罔帽。籽小，作淡紅色，寄於流汁的瓜瓤（旁瓜），與普通之香瓜及甜瓜相似。肉厚，略如冬瓜，色似玉，亦有作翡翠綠者，極饒液汁，入口，綿密勝芒果，甜爽而不膩，微含醇醪氣，其稱爲醉瓜者以此。蘭州的西瓜，哈密的甜瓜，浙江之馬棒瓜，均負盛名，惟醉瓜之風味，別具一格，非其他瓜類可比，祇因其不能久藏轉輸，以致埋沒無聞，殊可惜耳，余曾遊各地，所有寒熟地帶均產瓜，但美味與形態，均比不上醉瓜，尤爲各種名產瓜類之首選，另有一種瓜類，非出自中土，而由他處移植者，則爲華萊士瓜。

民國卅九年這是抗戰期間，沿海地區爲日人所佔領，美國副總統衛命東來，由西北飛入國門，路經蘭州，談及蔬果事，告以特產醉×，華氏喜是農科出身人士，極感興趣，因索取種子，以便回國試種，並說產美有甜瓜，味美，爲世人所稱許，請在蘭州試植，翌年，由郵寄甜×種子來，試植成功，皮青白，味甜而脆，大小同醉×，但少液汁與酒香，雖不能與醉比美，然亦爲×類中另一優良品種，因種子得自華萊士故以其名名此×。

蘭州除×之外，著名之水果甚多，眞是舉不勝舉，由在簡略談談其所產之梨。

以×代瓜字

太極拳歌

李柏倫

拙何可藏醜寧獻，同門同社一名士，練拳已逾二十年，有逢表演必爭先，著作等身鮮及此，從知論拳著難難，況敢望貴洛陽紙，起式兩脚宜平行，闊與肩齊眼視平，手足輕靈腹鬆靜，必得中定虛實清，手掌對膝君須記，脚掌排成丁八字，伸手將盡未盡間伸脚膝在趾尖裏。

虛靈頂勁頭懸懸，呼吸由舌俱自然，神宜內斂氣入骨，腰勿出彎與俯前，涵胸拔背，墮肘久鬆肩，內固精神外安逸，尾閭中正神灌頂，身動心靜全身靜，自然氣沈達丹田，丹田實，新病自不侵，舊病日消失，人間不老方，拳中長生術，醫學權威偏推崇，此權饒有道化功，拳理登學有根據，況無矯弱悉圓融。拳體要鬆不厭詳，補充如下語還長，金鷄獨立宜穩重，白鶴亮翅貴軒昂，日宜拘步膝不摟。

白鶴亮翅掌過頭，金鷄獨立頭齊掌，體剛久練可致柔，羣猴看隨能退，先看後掌心，再看前掌背，斯是左顧右盼，脚屈後亡橫靠內，後手翻前要過耳，前手退後至脅止，不能過耳力不及，退過脅時力卸矣，運手眼看何部位？平視掌心遇復始，最重腰轉忌身右妄雙擺運，脚俱失轉向右翻，（未完）

歌手拜亞絲

大家都很喜歡她，叫她做鍾拜亞絲，因爲她是美國的民歌之后，鍾的歌聲很甜，她自己彈結他自己唱歌，有點像流浪的歌者。

鍾拜亞絲所以令許多人喜歡的大概有三點 第一，是她的歌喉 很清，很動聽。

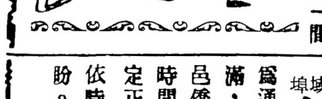
第二，是她自己。她不是浪蕩派的髒青年，而是很吉普賽的。她穿着樸素，披着自然而曲的長髮。她喜歡坐在草地上唱歌，通常是赤足。在獨唱會上，當她唱了幾首歌之後，她就對大家說：如果沒有人反對，我想把鞋子脫了。

第三，是她選的歌。鍾自己不作曲，唱的歌都是民歌，她唱的歌主題多半是「愛」和「反戰」，而這些，我們都深受感動。

一首叫「紅心女皇」的歌，第三段的歌詞是：我愛我爸爸，我愛我媽媽：我愛我姊妹，我愛我兄弟，我愛我親戚，也愛我朋友：我棄下他們，爲了跟你走。這是愛情的歌。

最動人的歌，都是反戰的，像「昨夜我有一個怪夢」，歌詞的一段是：昨夜我有一個怪夢，我不曾有過，我夢見世界都同意，把戰爭結束。我夢見一間，裡邊全是人，他們簽着字，說不會戰爭

一首叫「花朵都到那裡去了」的歌詞是：花朵都到那裡去了，女孩子把每一朵都摘去了。女孩子都到那裡去了。



萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL COMPANY
49 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada

家 巴金著	一元五
春	一元五
秋	一元九五
霧 雨、電	一元七五
作家巴金-余思牧著	一元九五
魯迅語錄	九毛五
毛主席詩詞淺釋	八毛
英華及解法文辭典	三元

圖書目錄 即寄

中醫 余健漢

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內行醫及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
現由香港抵雲高華埠，定居佐治街東，224½ 余風采堂式樓
電話：六八八·五一八九

徵收代理批發商品

宜徵收能說中英語有眼光遠大之男女從事經營加國商品，本錢細小，每年可收入壹萬八千元至十萬八千元，新到移民，找工難，最適合經營其生意有趣者，電話馬子文式六壹，式大式八，洽商。

達雲戲院

聲光社 AVON THEATRE

十式月十三日（星期五）
㊀「七重天」 南紅 謝賢
㊁「星月爭輝」 芳艷芬 林家聲
㊂「王老虎搶親」 何非凡 鄧碧雲
十二月二十日（星期五）
㊀「春蠶到死絲方盡」 芳艷芬 羅劍郎
㊁「牛郎織女」 鷺芬 黃英
㊂「牡丹花發狀元紅」 任劍輝 鄭碧雲
券價：成年人壹元式毛五
如將此告白剪出持之入場收費七毛半

吶吆街夾麥基街住宅

業主調往別埠，必須出賣五房間舒適住宅，平房屋式，兩個雅潔睡房，全部上等地氈，開朗的飯廳有壁爐，梗木地枱，清雅色彩的浴室，（亞布蘆）質料櫃架廚房，土庫有娛樂室兼大枱波房，相襯的車房兼晒台，全價式萬五千元。電話 TR 6-8801 與 Marion Stedman 預約參觀。West Coast Rlty., 4077 Main St.,

台山總會館選舉通告

域埠

爲通告事：本總會館是屆職員，任期將滿，遵章定於十二月十五日，召開全體邑僑選舉大會，選舉明年度職員，投票時間，由下午三時起，至八時揭曉，推定正副監督在場監選，敬希全體邑僑，依時踴躍參加，選舉賢能，以利館務爲盼。

中華民國五十七年十式月九日

雷馬申註册會計師樓

2225 COQUITLAM AVE.,
PORT COQUITLAM, B. C.
Tel. 942-4522

莊宏圖碩士 JOHN A. CHONG
英國、粵、滬、厦語答譯

SUPERIOR SIGNS POOLS LTD.
超級電動光管招牌
有限公司

設有分期供欵辦法，
每月數元起即可。
加西最大招牌公司之一
2223 Coquitlam Ave.,
Port Coquitlam, B. C.
電話 936-9511

DOUGLAS SOO

B. C. LIFE
&
CASUALTY CO.,
205 - 14th St., West Vancouver, B. C
3525 West 4th Ave., Vancouver, B. C
Office: 922-9367 736-7454
Residence 325-7549

本公司是加拿大發展最快最速而最有前途之公司現本省現已有股東三萬五千名本公司特聘蘇伯英君爲華人總代理人壽股份燕梳 并設有意外疾病保險入息保障利息優厚備胞光顧歡迎諮詢

產業買賣

華仲敏 商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切公司或私人產業
RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181

湯天豪

HOWE TONG 325-0527

JOSEPH HUA 263-4946

韋大衛

DAVID VIEIRA 228-8934

△相鄰孖屋，位 1994 - 96 12 街西，靚三房一廳及餐廳，全部地氈，開價四萬六千五百元。
△ 4969 Payne 街，精美小屋，有二大睡房及雙車房，近商業區，交通便利，僅一萬八千元。
△4584 St., Catherine街，內部新裝修，有七大睡房，適合大家庭，近學校商店開價壹萬九千八百元。
△3032 東八街，華麗新年中新屋，有三睡房客廳，飯廳及好娛樂室，全價僅三萬壹千九百元。
△4723 Frances 街 Burnaby 雅潔兩睡房，僅壹萬五千九百元。
如欲出賣住宅可免費代君估價

▲減價屋出賣，Oakridge, 738 W. 52 街，內外都靚，定價四萬一千五百元。
▲Oakripge雙聯大孖屋，土庫全部裝修，開價七萬二千元，其少有此機會。
▲ Fremlin, 夾43街角，連七庫有八睡房，二廳，四年新，近 Oakridge Shopping Centre 定價四萬九千元，抵買。
▲全新雙邊孖屋，三層樓，每邊三睡房一廳二間厠所，面向公園，定價四萬九千元。
▲ Broadway 及緬街，商業樓，六個單位收租，年入息約一萬七千元，貸款利息七厘。
▲發達成百萬富翁，地段十九英畝，位 Richmond 住宅區，及大公路旁邊，將來可賺百萬，莫失良機。
▲双邊孖屋共三層樓每邊三睡房一廳，二間厠所，面積二千方尺以上面向公園全部上乘材料開價五萬壹千九百元
▲35 組全新亞柏文，位 Kitsilano 海濱，最好出租地區，全騎樓，地下停車場，升降機，年入息約六萬五千元，機會難得
▲Broadway & Oak 街，階磚建築商業樓，三個單位收租，年入息約一萬七千一百元，租客負責一切費用，開價十二萬五千元，眞抵買。
▲街角商業樓，位Broadway 西街四間舖位，及 Office, 有長批租約，入息有一分錢開價十五萬元。
▲20組石屎樓亞柏文，近 English Bay, 年入息約三萬六千元。
▲全個布落商業樓，位Broadway & Main街，，地價263 尺×132尺 非常有前途，將來可建高樓大厦，定價式十壹萬五千元。
賺錢太多投資地產，好過白白納稅
尚有大批新證，不能盡登，請電話詢問

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935

存欵有加政府保障
每人二萬元
定期存欵 七厘半 五年期二年至四年七厘二五
A級存欵 六厘二五 每一百八十日派息，每九十日派息者六厘
本行聯合股票投資基金，每股六元五毛，由四月時至今上升二元
發財及時，遲來自誤，
由二百元起可加入。
香港滙兌不論滙額 收費五毛
服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時半至下午六時
經理黃宗振 副理陳健鏞

春到人間 夏紫千紅 莫虛度。秋收又冬藏

鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賓路蔡根遂根旋敬聽

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B. C
Phone: 681-3953

加拿大信託公司紐倫街分行

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

爲照顧吾僑胞利益起見本公司特將各種存欵戶口利息提高如下
支票存欵年息四厘
儲蓄存欵年息五厘半 短期存欵（六個月以上）年息六厘七五
定期存欵年息一年至二年七厘 三年至五年七厘式五
並設有各種保險箱
年租由六元起
及承接香港滙兌
營業時間：星期一與五日上午九時半至下午六時
星期二三四日上午九時半至下午五時半
經理 李炳勝

敷小時亦可抵港 是誠快捷
十八日旅途愉快 使君難忘

乘搭美國總統輪船往香港 閣下將獲充份時間在三藩市檀香山與橫濱觀光及添購行裝
往港單程最低廉票價由三百五十五元起包括中西膳食電影遊藝會運動游泳及各項娛樂並可得免收三百五十磅行李費之優待
閣下前往香港或帶親屬來加請乘美國總統輪船享受一個難忘的愉快假期
如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號 Tel. 681-1025
TON ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

選論

匿臣當選與世界大勢

【下】

何況匿臣與堪富里日昨會談之後，二人即聲明促進美國各黨各派各界人士大團結，以應付內外困難。在這大前提下，匿臣其爲走溫和路線，甚至比較詹遜總統更爲溫和與富於妥協性之路線者，已甚明顯了。

匿臣對越戰的決策如何？作者以爲，匿臣比較詹遜更急切的希望實現越戰和談。特別是對巴黎和談，匿臣不但不會更變詹遜決策，可能進一步促進和談，以實現詹遜決策，我們可看下列的電訊，據路透社佛羅里達州基比斯卡尼電稱：「當選爲美總統的匿臣，今天草擬新政府的計劃，但他明白表示在他於明年一月二十日就職之前，不會採取獨立的行動，以影響國際關係。匿臣的發言人表示，未獲得詹遜的批准，在一月二十日之前，匿臣不會赴越南或其他國家訪問。由於在匿臣獲爲美國下屆總統不到二十四小時，就接到南越總統阮文紹的賀電，並邀請他赴西貢訪問，因此今天人們紛紛議論匿臣可能出國訪問的事。匿臣的新聞助理茲格朝對記者稱，匿臣認爲一國只能有一個總統，不願在此時作任何足以影響在巴黎的越南和談。」

這就是一種啓示，匿臣對越南和戰的看法，幾乎已有了很明顯的表示了。

如果匿臣眞的全力促成越戰和談，正好說明了其一如詹遜總統，或是一如堅尼地總統，一如受善考華總統，在亞洲卻不會採取攻勢的。匿臣所能做得到，或願意實行的，僅是防止共黨勢力擴展而已。

若希望匿臣領導美國及自由國家，在亞洲大戰一場，消除共黨勢力，以求亞洲自由和平，今後不再受到共黨國家威脅者，誠屬幻想。

匿臣的過願意訪問蘇聯，蘇聯領袖今天也表示安排接待，重開美蘇高峯會議。如果美蘇眞的進一步妥協，對緊弛世界大勢，短暫時期是可以期待的。可惜蘇聯及所有共黨國家不能隨便妥協的，妥協帶來之後果是禍與福，關係今後世界大局之演變與人類之命運，這是匿臣應該冷靜考慮的。

匿臣是否有負亞洲自由國家領袖與廣大羣衆期望，決於一念之差，不可不審慎從事也。

各地通訊

香港廣東銀行露台 晨早發現外籍女屍

據廣東銀行有關人員說，這具女郎屍體。

今晨九時許發現。銀行董事會議室除銀行高層人員之外，平日很少人進出。

同時，在正常的情況下，只有經過會議室，才可能走出露台。

露台植有花草，與恒生大廈隔着一條橫巷，由於屍體出現在一個絕少可以出現的露台外，死因未明，是一宗常見的跳樓事件還是謀殺移屍？引起種種懷疑。

據廣東銀行有關人員說，大廈玻璃窗是固定的不能推開的，屍體上空沒有窗口可以跳樓，即使從高處跳下，屍體墮下來的位置只近牆脚，如果從對面恒昌大廈跳下，由於兩座大廈之間隔着一條冷巷，屍體落在廣東銀行的可能性是很少的。

死者的姿態是安詳的，只有外套鈕扣打開，西褲有些零亂，以及右脚折斷，她的高跟鞋很好的穿在脚上，沒有脫去。

地上沒有血跡，這是與常見的跳樓現象反常的。

至午間止，附近寫字樓尚沒有人認出死者的身世，昨天是星期一，寫字樓下班時沒有發現這具女屍，屍體可能是在當夜間晨橫陳該處，死因當自殺抑或與情殺有關，尚待警方進一步調查。

（續完）

○哀謝

先考諱春芳字才一馬公府君台山白沙下屯堡白水塘村人痛於民國五十七年十一月卅號病終正寢積閱享壽六十有六歲不孝隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月五日假九十七街栢殯儀館開祭出喪歸土卜葬點城畢珠網墓園　叨蒙宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈親臨執紼素車隨行高誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人　張氏泣淚稽首

孤子　偉業泣血稽顙

媳婦　黃氏拭淚稽首

孤女　錦意（適黃門）泣淚稽首

女孫　綺霞拭淚稽首

女壻　黃永恩拭淚叩首

外孫女　黃健華健康健錚拭淚鞠躬

外孫男　黃健志拭淚稽首

厚惠芳名　恕不稱呼

（賻儀）黃國利五十元，女親家母胡氏十五元，鄺錦，福安，暨滾以上各合家（每十元）叙湯維礎共二十元，李玉滄雅麗共十元，鏡河，億倫，榮康，昌爾，豪瑞材店主人（以上每五元）昌管五元，黃松欽三元，張其榮二元，叙雙二元，梁應讓二元。

（花圈）黃永恩，黃國利，才舜，才詠，黃龍光，親家胡氏，黃健志，黃馬取珠，黃德源，黃相振，李榮濯，鄧清滉，昌爾，炳林，宗超，炳坤，美偉，馬生以上各合家，叙湯維礎仝，黃健夫馬佩玲仝，周森周錫明仝。文滉昌棣仝。本彬本孔兆鯤仝，宗尙宗元金怡金豪仝，黃度進碧泉華烈聘政仝，才益華軒振華昌旺婆炳樞仝，黃沛爲瀚姆迪文廷利保政姆盤大尊仝。

（素車）馬氏公所，昌管夫婦，民權夫婦，馬丹桂女士，叙湯夫婦，維礎，叙雙鄧仕榮夫婦，李榮濯夫婦，榮康，昌爾，文滉，梁應讓億倫夫人，兆明，庭利夫婦，錦業，福安夫婦，世球，立雅，韜倫，羣宗，鄺錦仝家，錦輝，華軒夫婦，炳樞，宗尙夫婦，金怡夫婦，鏡河夫婦，修身，黃國利，本彬合家，復生，豪瑞夫婦，周錫明，聘政夫婦，係政夫人，炳良，才詠夫婦，錦尙，持德，華烈夫人，銘樞，寶清滉夫婦，黃則母親，福賜母親，黃相振，健華。

○哀謝

家嚴大人阮公府君中山第二區象角鄉人不幸痛于民國五十七年十一月二十七日急症逝世積閱享壽八十有一歲不孝植民遠居祖國未克葡萄奔喪聞耗遵禮成服荷蒙宗叔阮週勝阮爲二位辦理喪事擇於十二月三日下午一時假座且利維亞暗市黨殯儀館舉行喪祭出殯歸土安葬於山景墳場云

哀孤子阮植民泣血稽顙

哀孤女一妹泣血稽首

鹽城崇義會帛金四百元素車花圈，楊求順方衍昆鄭玉昆鑑亮生車，昭倫親戚公所素車花圈，蕭楚樞合家素車花圈，和發餅店素車花圈，高官喜，周美甜花圈同，象角鄉兄弟素車花圈，阮週勝阮炳昆阮開蘊阮爲素車花圈

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘻
遠年爛脚

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

BAMBOO TERRACE
155 E PENDER ST
VANCOUVER 4 B C
華區餐業高峯
竹與松梅友
林裏列山珍
園開大筵席
歡迎小酌讌
電話：六八三一九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
PHONE 684-8824
國產商品，大量供應，
自用送禮，名貴大方！
凡購中字皮鞋，拖鞋，塑料松樹，聖誕咭片，名花盆景，絹花盆景，照相機，收音機，電唱機，自動雨傘，唱片，紅茶，綢衣娃娃，鬧鐘，各種玩具，罐頭食品，文具，化粧品等。
壹律九折優待。
批發零售，極表歡迎。
日期：由十一月廿九日至十二月十四日

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Guin Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
本旅行社。代理世界各國。航空。及輪船客票。經驗豐富。專爲僑胞服務。快捷妥當。在香港設有辦事處。爲來往僑胞及僑眷免費協助辦理手續。如蒙委托定位，寄付行李，無任歡迎。移民客票加幣三百七十八元常有組織集體觀光團，往日本一台灣、香港、等地。有意參加者，請爲留意是荷
環球旅運社啓

利民易貿行
華僑
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU8-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
介紹新貨上市
台灣火鍋電煲
（打邊爐用）
五磅香港信和純正花生油
台灣罐頭臭豆腐
台灣鮮明甜菓
各種菲律賓食品
特價即食米粉
大批運到

羊毛毯批發
本公司辦到大宗加拿大軍用羊毛毯抵步，適合大小旅舍應用，特價批發。
每張：三元九毛五
半打：式十壹元
壹打：三十六元
歡迎遠近僑胞賜顧，寄費顧客自備。
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花　盆景栽花
花牌花籃　喜筵枱花
大小喜慶　結婚花球
扎頭散花　襟頭名花
各樣具全　特款花圈
價錢克己　工誠精美
僑胞光顧　無任懽迎

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳列着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存戶或開可寫戶紙存戶之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：
一年期七厘式五　二年期七厘式五
三年期七厘　四年期七厘　五年期七厘壹式五
本公司設理各項香港國兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與麗街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎雋

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
冬節大減價
由十二月六日起至廿四日止
白油腸每磅　壹元四毛
鴨肝腸每磅　壹元五毛
大幫七彩聖誕宮燈發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
祖國海鮮大量供應：
土鯪魚・塘虱魚・黃蟮・
馬交魚・黃花魚・敏魚・
肥扁魚・獅頭魚・犬魚・
大崇魚・大明蝦・生魚・
白倉魚・中明蝦・水魚・
紅三魚・霜蝦肉・鯇魚・
標準速凍　清甜美味

格言

知足常足，終身不辱。知止常止，終身不恥。

知足無樂，能忍自安。

羅綺千箱，不過一暖，食前方丈，不過一飽。

一枝自足，安事豐屋。

☆ 日本與東南亞 ★

▲ 日首相訪東南亞

日本首相佐藤將於週內訪問東南亞，這是日本邁一步參加東南亞事務的又一事實証明。

（一）

在東南亞國家中，日本是最安定，而且經濟建設文化教育較爲進步的國家，雖然日本是太平洋侵畧戰的禍首，但戰敗後二十多年，日本跟國一致埋頭苦幹，所表現的復興氣象與建設成果，無疑是值得注意的，因之，我們對日本的看法，應有一種新觀念，其爲侵畧戰的禍首是一事，其爲東南亞强有力之國家又是一事，如果今日之日本人能夠明白日本侵畧者在太平洋戰爭中所一手造成之禍害，今天還可能爲其「前賢」多做一些補救的工作，則日本對東南亞的貢獻，及其不可輕視的地位，同樣是不容東南亞各國所否認的。

問題在於今日之日本人有沒有此種勇氣，有沒有此種大無畏精神，作者個人深信，日本人是能夠這樣做的，因爲日本這個民族，是較爲崇尚唯實主義也，果如是，我們對日本之期待是值得的。

△ 插手越南問題

日本首相此次訪問東南亞，首先值得注意的，是日本今天是更加熱心於插手越南問題了。

我們不知道美國是否希望日本參加越南戰爭，但日本今天表面上尚未有軍隊，日本不可能派出軍隊到越南作戰的，至於軍用物資與技術人員之援越，性質又當別論，而日本所以要插手越南問題者，看來是爲促成和平談判越戰更覺明顯。

從諺語看晴雨

民間流傳着很多有關天氣變化的諺語，而且很多有科學性根據，下面談談晴雨的一些天氣諺語的科學性。

日暈三更雨——當冷空氣從北向南移動時遇到從南向北移動的暖濕空氣，由于冷空氣重而沉在底層暖空氣輕，就會沿着冷空氣的坡面向上爬行，一般到達離地面五六千步的高度就形成了絹紗般的雲幕——卷層雲，這時暖濕空氣量的水汽就逐漸凝結成小冰晶體，這些小冰晶體起着與三稜鏡相同的作用，可以折光，反光，圍繞太陽周圍形成一個光環，這就是暈，出現暈十二小時內雲層往往就會逐漸加厚降低，出現高層雲或雨層雲，天氣可能就會轉壞，因此暈是壞天氣的預兆。

天低雲雨天高旱——所謂的天其實在天氣諺語中就是指雲，低雲，多是雨層，碎雨雲等，這而雲層多是飽和的水汽，遇冷空氣就會產生雨。

當空氣很乾燥時，未飽和的水汽需要上升到五千米的高空才會形成一些薄的卷雲，甚至在沒形成雲之前又被蒸發掉了，因此不易下雨。

雲行車東馬通雲行西坡雨衣

一般來說高空大氣的運動方向在中緯度地帶都是從西向東如雲從西往東走，說明以後天氣正常的好天氣，但是當南面的暖空民向西北，北方運動時（即雲向西行，往往會與由北方南下的冷空氣相遇，當兩者相遇交匯時就會產生降雨天氣。

▲ 恭賦阮俠清女士伉儷

其一　方朝裕

五嶺梅開第一枝，騷壇逸士爭題詩，才堪詠絮阮家寶，擲地金聲孫綽詞。

其二

比翼翱翔擇木栖，權將駐蹕馬停蹄。飛鴻蹈雪留指爪，雅韻遍傳滿加西。

▲ 敬謝各方雅士寵錫賀寿家父七十壽慶佳章　司徒樹濃

憂玉鏘金惠什加，清新俊逸至足誇。爲兒未悉遵嚴訓，作室何能贊令家。滿目琳瑯增忸怩，一時錦繡襯芳華。九如頌祝諸君願，比美長椿台永遐。

都城達權支社紀念 鳴謝

洪門者本支社於一九六八年十一月二十四日舉行恭祝成立第四十二周年紀念慶典荷蒙洪門各級機構多城僑團鄉號友好洪門叔父昆仲姊妹惠賜祝詞祝賀儀生花名貴珍品拜領之餘銘感五中謹誌數言藉伸謝悃

都城達權支社司人敬啓

恕不稱呼伏企原諒

康樂國技社一百元，李益二十五元，周瑞能二十元，周驢十五元，多城金城飯店，錦碌埠黨社同，柯京民治黨，滿城黨社同，怡恭伯，甄劍伯，陳子豪，呂壬子，陳雄，陳仲良，陳杰，黃鏡鳳暨夫人，陳祥，楊達春，劉永福，林新，黃金灼，鄧國良（以上每十元）呂戊，呂壬，張良球，張靄韶，呂北佑（以上每六元）黃兆華六元五毫，維城達權總社，硤亞板汝黨社同，穩寧黨社同，滿城東風社，蘭頓民治黨，雲埠大漢公報，乃麼黨社同，多城聯僑社，點城黨社，卡城黨社，雲埠民治黨，多城涉趣園，多城黃山夏堂雲山公所同，雲埠達權社，公義學同，列城黨社，黨近黨社，雲埠洪門體育會，多城粵海音樂社，多城林西河堂，多城漢升體育會，多城陳頴川堂，多城西湖茶樓，多城華僑福利協會，企連打黨社，陳水，關兆倫，呂就榮，陳振文，陳錫文，余達禮，李祐苑，司徒俊瑤，譚義，李惠，張沾文，李雲慰，司徒有祝，黃錫坤，梁燕，馮迎同，李偉植，余炳華，薛丁元，雷國新，方九，呂益，黃紀美，林道俊，林炳歡，方富榮，何醒華，鄭厚强，林雅均，關振旺暨夫人，林福寧，余錫湛，林普慶，余才，（以上每五元）鍾彰，梁回，關益（以上每四元）呂友，薛維聖，劉伯雄，余碩和，梁卓，呂拔明，李祐健，何少英，司徒成，馬榮，黃成賢，司徒樹春，司徒輝，呂江，（以上每三元）李如玉，李祐衛，湯木年，阮漢，馬庇俊，復興公司，鍾怡睦，葉衍，鄭忠儒，葉星照，（以上每二元）李龍添二元，

祝詞）雲埠洪門民治黨總支部，維城達權總社，維城民治黨支部，企連打黨社同，雲埠達權支社★公義學同，乃麼黨社同，穩寧黨社同，滿城黨社同，卡城黨社同，錦碌黨社同，列城黨社同，蘭頓民治黨，柯京民治黨，硤近黨社同，硤亞板汝黨社同，點城黨社同，司徒樹春，大漢公報，黃金灼，雲埠洪門體育會，多城粵海音樂社，多城黃江夏堂雲山公所同，多城聯僑社，多城涉趣園，多城林西河堂，陳子豪，多城漢升體育會，滿城東風社，多城華僑福利協會。

△ 樂助經費芳名臚列

由一九六八年二月起至十一月尾日止李益二十元，呂迎，陳祥，馬榮，陳定水，呂壬，鄧國良，黃鏡鳳，林和，周瑞能，（以上每十元）余碩和，順利伯，馮盈，余炳華，呂就榮，余達禮，譚鴻鑑，曾欽，張靄韶，梁如山（以上每五元　李祐健，張沾文，湯穩年，司徒樹春，薛維聖，梁如山，鄭熀，司徒欣，雷國新，呂友，葉衍，（以上每三元）李祐苑，李祐健，李琪，關惠，侯萍溪，呂后（每二元）鄭忠儒二元大毫五仙，方富榮一元五毫。

加拿大 多高利
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5 9743

本公司定期於十二月五日至七日（星期四、五、六）
冬節
大減價三天
歡迎僑胞蒞臨選購

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏稅，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處八位經驗豐富屬員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務　依期不誤

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中有限公司銀行大廈四樓一至三室
港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㈠ 來加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㈡ 本社主要業務—輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢ 本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣ 各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，親臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬啓

新都市場
CENTR-O-MART
1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6213
Vancouver 15, B. C.
本號兼營
各種四季盆栽奇花
大小喜慶各款襟頭花
結婚花球花籃花牌
花圈等工精價廉
僑胞光顧無任歡迎
幷承造

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型
風格新穎
電髮恤髮
染髮假髮
新娘化裝
仕女光顧無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備函索即奉

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮　關添偉

住屋廉價自賣
壹廳三睡房，全新浴室及闊大新廚房，自動煖氣熱水及士庫，近四士學校公園，如意者請到來參觀及接洽。
電話：八七六·五〇八三 或四三七·五四七三
地址：五五六號東十二街

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-1244
新到
天字高麗參
正北鹿茸
蛇王林原副三蛇胆
雪蛤膏　冬虫草
總代理：亞拉市架正海狗鞭
大帮批發

雲高 華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國陸名製造廠利器。如德國双孖人膠。廚刀肉刀。樹仔膠剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。倫市鉸縫鉸剪。英國IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開殮館僑胞注意。常有各歡鍋碗玻璃杯。殮刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人膠刀樣太多目錄印備函索即奉
貴昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
J. A. HENCKELS
TWIN BRAND
又辦到美國的斯麥中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必麥中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
利鐵烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近鰂街西邊牛個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專爲僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懇迎詢問。
總地址：片打街東七十一號 電話：683-3658, 681-8[illegible]
太平洋旅行社 梅國良 陳固 啓

溫哥華 華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
合時水貨
各江海味
冬年禮品
糖羌枝干
茗茶花拖
宮燈花串

加國 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E Pender St. Vancouver B.C Canada
電話 MU 4-1028

大沙田柚 芋仔芋頭
馬蹄蓮藕 粉葛生羌
送禮糖菓 海味雜貨
去頭三牙 去頭黃花

特價

去蒂好冬菇 每磅四元五毛
車輪牌鮑魚 每罐壹元壹毛
日本水麪——壹元九毛

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲斎 元豐有限公司
埠 YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到
合時唐山水貨
柾榔芋仔 紅芽芋仔
沙田碌柚 沙坪粉葛
汴塘蓮藕 桂林馬蹄
老冬瓜仔 大帮供應

神雕俠侶

第六十五回 天竺神僧

（七四七）

武三通大喜，叫道：「這賊賤人中了我一指，今日教她難逃性命，」武氏兄弟手挺斷劍，便要衝進，武三通道：「且慢，小心賤人的毒針，我們在此守住，且想個妥善之策……」武氏兄弟剛欲退開，忽聽得山洞中一聲大吼，撲出一隻猛獸，武三通吃了一驚，他見李莫愁藏身洞中，那想到山洞之中竟然尚有野獸？只一怔之間，銀光閃動，野獸肚裏下射出幾枚銀針，這一下更是萬萬料想不到，總算武三通武功深湛，危急中向上一縱，銀針從足底掃過，但聽武氏兄弟齊呼「啊喲」，這一下只嚇得他心中怦怦亂跳，但見李莫愁從豹子肚腹下翻將上來，騎在豹背，拂塵插在頸後衣領之中，左手抱着嬰兒，右手揪住豹頸，縱聲長笑，那豹子連竄幾下，早已躍入了旁邊山澗。

李莫愁騎豹脫身，却也是大出揚過意料之外，他一見豹子遠走，急步趕去，叫道；「李師伯……」武三通見兩個愛兒已倒地不起，憂心如焚，伸手抱住揚過，叫道；「今日我跟你拼了，」揚過那想到他竟會如此，毫沒防備，給他雙手抱個正着，急道；「快放手！我要搶孩子回來，」武三通道；「好好好，我們大夥兒死在一塊乾淨，」揚過急使小擒拿手，想扳開他的手指，那知武三通心中雖然急得又有些瘋瘋癲癲，武功却絲毫未失，左手牢牢抱住他的腰，右手勾封扣鎖，竟也以小擒拿手與他對拆。

揚過見李莫愁騎在豹上，已走得影踪不見，再也追趕不上，嘆道；「武老伯，你抱住我幹麼？救他們的傷要緊啊，」武三通喜道：「是是，這毒針之傷，你能救麼？」說着放開了他腰，揚過俯身向武氏兄弟一看，只見長長兩枚銀針，一中左肩，一中右腿，便在這片刻之間，毒性延展，二人已呼吸低沉，昏迷不醒，揚過在武敦儒袍子上撕下一塊綢片，裹住針尾之上，伸指將兩枚銀針拔出，武三通急問；「你有解藥沒有？你有解藥沒有？」揚過尊與程英，陸無双共處之時，曾將李莫愁的「五毒奇書」記得爛熟，自知解那冰魄銀針毒性之法，但那解藥製配費時，在這荒山窮谷之中，又那裏找得齊這許多藥物？眼見二武毒性難救，只得黯然搖了搖頭。

神雕俠侶 薈庫金著

NOTARY PUBLIC 公證人 畫日農
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理賣業買賣
憑存機銀行二樓櫃枱夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 3-3221
紐·麟·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 象四寶牌

HUGO & ORRE
曉哥 柯氏
水龍煖汽
承辦修理與改裝。各種熱水煖氣。保油與煤氣。電力開關潤滑及水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢自己。隨時聽命。
電話 AL 5-2595, MU 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4576
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 證照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新穎禮服 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
最新到
汽車，家庭，八鏡或四鏡身歷錄音唱帶，包按裝各種汽車立体聲機，價錄公道，保證滿意，歡迎外埠 C.O.D.

加國 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E Pender St. Vancouver B.C Canada
電話 MU 4-1028

大沙田柚 芋仔芋頭
馬蹄蓮藕 粉葛生羌
送禮糖菓 海味雜貨
去頭三牙 去頭黃花

特價

去蒂好冬菇 每磅四元五毛
車輪牌鮑魚 每罐壹元壹毛
日本水麪——壹元九毛

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲斎 元豐有限公司
埠 YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到
合時唐山水貨
柾榔芋仔 紅芽芋仔
沙田碌柚 沙坪粉葛
汴塘蓮藕 桂林馬蹄
老冬瓜仔 大帮供應

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593
政府牌照
電視修理員
華僑特價二元
修理員：黃自民 卓才 仝啓

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理 T.V.工作
保證三月
華僑特價 兩元
KEN CHAN 陳天任
2024 E. 4th AVE.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
處理賣永衍啓

KWO KONG SILK CO
國光絲織公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
備造
各款小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
廚褲男女
衣裳

許忠 鋁窗門
價質物美
電話 六七六·八〇四二

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593
政府牌照
電視修理員
華僑特價二元
修理員：黃自民 卓才 仝啓

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理 T.V.工作
保證三月
華僑特價 兩元
KEN CHAN 陳天任
2024 E. 4th AVE.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
處理賣永衍啓

KWO KONG SILK CO
國光絲織公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
備造
各款小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
廚褲男女
衣裳

廣珍鐘錶首飾鋪
Kwong Chin Fio Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠負責僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七六·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷聽命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

Sunbeam White
新鮮美味
新邊麵包

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮腿味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 貳五四七貳四壹

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

劉富 承接裝修土木工程
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：倉壹壹六佐治街

關伯明 承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

專家 驗眼兼配眼鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
執業驗眼師
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W
MU 1-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新鋪位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各鋪俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

黃堃俠公證人社行旅
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
香港來回機票●集體廿五人每位六八九元●單人或集体遊覽位八百元遊覽費另議●歡迎分期付款●
遠親近戚移民行三七八元●代填格表報效電費●往三凡市來回八十三元●往羅省來回壹百壹十壹元●往滿地可及紐約來回式八四元●青年機位廿式歲以下者半價●十式月廿八日觀光團往香港及遠東
△代理保險簽證蓋印文件法衙傳譯
△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務
旅行社經理黃永祥

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

內外各科 各種痛科
五淋五痔 各種氣症
痧脹痧粒 大便尿症
男婦童科 風濕麻動
包脫雞眼 補強身体
腰膝節痛 失眠頭夢
跌打刀傷 遺洩精尿
白毛轉黑 吐瀉反筋
頭耳目鼻 奧偏頭眼
脾胃心肺 痔瘡痛腰
肝胆肚腸 氣血各症
脚腫爛脚 厚毛陽閭
每只三角 來函問症
問答詳明 先憑式員
秘傳方治甜尿 男婦生育 百藥齊備
錦碌坤 謝種疆 白
CHINESE HERBS
126 Lorne St, Rooms 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA

關愛關
視眼鏡時髦
各種式樣
各種玻璃之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
1614 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

室髮理智黃城點
KING'S BARBER SHOP
BOOKS RECORDS & NOVELTIES
9668 - JASPER AVENUE
EDMONTON, ALTA. PH. 424-7576

本店兼營華文書籍雜誌唱片唱帶汽車唱帶中國手工藝術品送禮佳品廚房用具家庭娛樂器裝飾品承接修改男女衣服縫新中西服裝經驗豐富價錢最平僑界光顧一律歡迎

送多一盒
時逢冬節剪此付來購紅色大補丸一盒許多顧客來信，言及鹿尾肥補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客資富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾肥補丸，一百六十粒，價值三元，能服九日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購

鹿尾肥補丸 每合十元六白粒小合五元共百八十粒
可能帮助身體强壯者，可能減小腰腿骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，飲食方有大便者不適即，何增如想，飲服此丸可能帮助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸 每倉五元 內含補丸 每服四十粒 每服一粒
服後大機四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸 每罐二元
此丸可能減小風濕骨痛，痛腰新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚感粒痕癢，各種良藥無效

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

業主自賣華貴住宅
位於沖汝比湖區，離學校巴士壹個街口，三年新，五個睡房三個浴室，藏入壁間煖爐與殘爐，地段七十五尺夾壹，式十尺，上下樓共二千八百五十方尺，每房間均有互通會話之設備，牛活廳殘廳走廊及三個睡房，均鋪全部地毡，娛樂室十六尺夾三十四尺兼有酒吧。
電話 299-0117 預約洽商。

菓仔舖連實業自賣
街角菓仔舖，連兩睡房廳廚厠，五十乘式百尺大地段，在「守乎本利僑區」，只售壹萬七千六百元，現缺一千，另点貨，餘付低利，下午四時後電話五二四。四六八一 八七六，二六二八

八星期嫩鴨應市
生動的或生劏，有意購買者，請到
B. C. Goose & Duck Farms, 18208 92 Ave., Port Kells, B. C. (Freeway 401 to 176 St. Exit) 電話 112-574-4213.

林普安接運貨物行李
P. O. TRANSFER
152 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話 684-4726, 874-7072

搬運快捷妥當價錢相宜
總代理兼華埠奄威「AMWAY」家庭及殘館日用洗衣洗盤碗梘粉地台蠟及各種化裝品恐不能盡錄用戲如不滿意原銀奉回以昭信用
長期廣招請男女推銷員
駕臨接洽
駐蓉林音樂研究社

修理天面，搜煙通，清理簷溝，修理水喉，與熔接，濕土庫變乾爽等工作，欲可靠服務。電話 John 733-4253

歐洲靴店
European Shoe Store
979 Granville St.,
Vancouver 1, B. C.
Ph. 683-2819

由歐洲之西班牙、德國、法國、意大利、選辦顯著上等質料名貴貨品

中西餐館出讓
合連打埠
函商面議均好
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B. C.
電話：762-2239

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

秋住冬來 冬年節日 選擇禮品 臘味最宜 飲酒食飯 雙方實惠 如蒙委託 代勞付寄

精製
白油腸 五花肉 鴨肝腸 晾肉餅 鴨下庄 大原鴨 豉鴨片 半磅庄盒牛肉脯 特製加李牛肉脯

蒙委託代理寄往國外或國內保證寄到途中損失原數奉賠
手續簡單只書明付貨及收貨人地址便妥
價目印備 函索即寄

好機會，機會難逢！
玫瑰中西殘館生意連實業出賣，因股東不睦，如有僑胞合意者，請駕臨面議，函商莫問。
Rosebowl Rest, 1290 Island Hwy., Campbell River, B. C.

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春卷皮 新鮮雲麵 幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

桃園
684-3743 684-4822
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼安當 大餐小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329

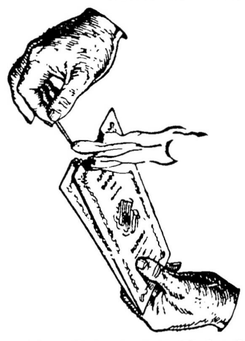
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導由即日起供應茶點

吳洪恩洗衣機租賃公司
特別採用 Speed Queen 號洗衣機，燒衣機發售兼檢理，用鍵開動或比租計劃，商店位於 1584 Robson St. (Eng Washer) 住宅 474 West 38 Ave., Vancouver, B. C. 電話 325-7234

本店專門修理汽車身及油色，工作保證滿意，價錢特別平，歡迎僑胞光顧。
D & J Auto Body Repairs
342 E. Cordova St. (REAR) Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6923 Res. 433-4116
弟李連基 Danny Lee 啓

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

冬節大平賣三天
十一月十二日
(星期四)至
十二月十四日
(星期六)
上絲苗白米每百磅減五毛
腊腸每磅壹元四毛
其餘各貨俱照原價九折
敬送新月份牌

你的公債券應被焚燬嗎？

你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最堅固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理
馬國材
由壹七年爲加國各界人士服務壹八年

片打實業公司

梁慧超 266-8702

梁春廣 266-8702
代收代理 代收代理 各種燕梳 買賣業實 揭按屋房 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃劉慧楨 277-5841
梁鐵武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳 新舊房屋 大小杆文

▲西區頓巴街轉角樓下五間舖面樓上二十組聯房三年新年租入息式萬七千大百元全國二十六萬五千元先交八萬元 (梁一强)
▲屋列珠寶名貴大方四年新屋街角可置土庫游戲室俱備全價十萬三千元 (劉黃慧楨)
▲一街西大型菓舖最合一家經營賺大錢每日生意五百元先交一萬七千元 (李華英)
▲哥都華街五十尺地大屋一間另外大年新上下兩層工廠及辦公室之用取價大萬三千元 (梁春廣)
▲賓尼比區近賓尼比湖學校及交通地濶七十五尺地長壹百六十五尺在名貴新屋區平賣八千五百元 (梁春廣)
▲近西門華莎大學新屋大間電爐冰櫃垃圾機晒陽台俱備有大有小有平有貴歡迎多親查詢 (梁岳雄)
▲跑路街三層磚樓一間舖面樓上三間房平賣式萬式千元先交一萬元 (梁鐵武)
▲兩層商業樓十壹年新舖面西藥材行樓上三組醫生房及壹組兩個睡房聯屋月租九百四十元取價八萬九十元 (梁春廣)
▲屋列治區四十六街西八百號四年新平賣四萬七千元 (梁一强)
◆本號代理人壽火燭房屋汽車盜物等各項燕梳價錢公道保障安全 (梁鐵武)
公證人 梁鐵武

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2841
李榮住宅 255-9814

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店殯館房屋改造華麗設計佈置免費估價屋宇圖則大小工程取價公平僑胞光顧一律懽迎

昌記油漆公司
裝修
承接坭水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

暗市黨埠
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
上等瓜菜出市
高大肉召菜
矮脚白菜
大小老身冬瓜
腰嫩白菜
腰大香芹
尤菜心
白菜心
大小交易特別計平
所有寄費貨者自理
鍾銳園

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
顯聖黃大仙神廟前設香鄉街式九四式號門牌今由十一月十二號遷黃大仙神廟在片打街東七百壹十九號門牌崇陞座大吉歡迎各界善男信女光臨各神有求必應或外埠來信求簽本司祀代禀神求簽詳解答
由廟元寶香燭常備
承接各燒紙扎 司理人黃植甡啓
719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 255-8974

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525

有香港名師
有特別小菜
做南北美点
有僑胞服務
有享口福
有打牙祭

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寫哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話：682-1078

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.

鹹甜美點隨意小酌即日應市
下午五時停市

黃子義公司
368 E. Cordova St.,
Vancouver 4, B. C.

裝修油漆，裱花紙，坭水，價錢特廉，工作快捷。
請每日下午三時後電話六八一·八五六三或式五三·七六八六

何雅慈 油漆木工
經驗老手。油漆木工裱紙。取價中平。
住家電話：八七六 式六式八
日夜電話：五式四 四六八壹

粵上門修理雪櫃及家庭電器用具
具政府牌照
馬君寰
收費特廉估價免費 電三式七式八六七 或三式五〇五式七

雅園茶室
地址：跑路街二百七十號
電話 六八八·六五二七

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜

點城華人協和教會
慶祝救主聖誕程序

點城訊：點華人協和教會以基督聖誕來臨，萬民同慶，特定慶祝聖誕程序，歡迎各界僑胞參加。

（一）協和婦女會探訪隊，爲本埠各醫院，防癆院，老人院，盲人院，精神療養院內各僑胞恭祝聖誕。十二月十二日至十四日。

（二）白色禮物主日奉獻崇拜，十二月十五日，上午十一時。

協和學校慶祝聖誕，由學生表演歌劇，舞蹈。並放映粵語片兩部助興。十二月二十晚，五時半。

（四）聖誕聖樂崇拜，由亞拉畢打書院音樂教授指揮。教會高級詩班獻唱。十二月二十二日。上午十一時。

（五）協和青年助道團，聖誕遊藝會，並賀備巴士作聖誕節報佳音。十二月二十二晚八時。

（六）聖餐及施洗禮崇拜，十二月二十九日，上午十一時。

（七）新禮崇拜，一九六九年元月五日，上午十一時。

點城善長仁翁
捐助協和教會

點城訊：華人協和教會，一年一度籌募經費，蒙各界僑領及會友支持，使能實揚主理，及推進僑教等工作，茲將善長芳名刊登於后：捐助二十元者：盤璀降，周偉亮，黃美鍊，馬民權石舖，黑白貨倉。捐助十元者有：馬恆察，馬振華，周榮璋，潘愛羣，潘國堯，馬錦添，何炳照，馬朝樞，周森娟，胡安，亞倫影貨倉，劉寶球，李英念，馬炳林，美香公司，盤新疇，馬銓周，胡石安，荔園酒家，馬超明，陳秀蓮，羅民蘭，埃智衣貨倉。捐伍元者有：朱福寧，潘宏華，謝汝光，謝强，李熠煜，馬健疇。梁顯鑒，潘京文，馬灼臨，馬炳坤，馬春悅，馬銘樞，潘永達，馬樹滾，潘悅富，謝文耀，馬宗超，馬益倫，此種仁風義範，該會同仁感激萬分云。

（待續）

卡城僑校選舉訊

謝侃聯任董事長黃良石任校長

卡城訊：本埠華僑公立學校成立，迄今有五十餘年之悠長歷史，僑胞子女得以灌溉祖國文，領受優良道德，故日前對於如何推進校務，甚爲積極，該校校董會職員任期滿，已於去月廿四日（星期日）下午一時，召集全僑及僑團代表，于該校禮堂，舉行改選明年度各部職員，是日僑胞踴躍蒞會，除通過對校務革命及修整各問題外，即行投票選舉——結果校董會董事長爲謝侃聯任，副潘仲謙，校長黃良石，副繆鐵聲，文書李宏超，副林黑河，財務李新民，副葉明均，交際馬儲本，副黃湛華，糾數林光耀，副周廣倫，并通過聘請卡技利大學教授黃廷英，僑彥伍紹倫，余宜，劉社練等爲本校各譽校董，查此次選舉結果僑胞聞訊，同應得人，校務前途，當能蒸蒸日上也。

十二樓
李笠翁著

歸正樓

乘衆人不在，正好變形，就把臉上眉間畧加點綴，却像個雜脚戲子在外末淨丑之間，不覺體態依然，容顏頓別。那些姊妹看見，自然疑惑起來：這個纔說有些相似，那個又道甚麼相干 有的說：「他面上無疤，爲甚麼忽生紫瘤？」有的道：「他眉邊沒痣，爲甚麼陡起黑星？當日的面皮却像嫩中帶老，此時的臉色又在醜裏生妍。」大家唧唧交談猜疑不出。

貝夫戎口中不說，心中思量說：「這樁生意與爲商做客的不同：爲商做客最怕人欺生；我要認得的多，方纔立得脚住。我這樁生意不怕欺生，倒怕欺熟。妓婦認得我，就要傳播出來，豈是一樁好事？雖比受害的不同，究竟是不見的好。」就別換一張聲口，倒把他盤問起來，說：「一扯進來者何心？避轉去者何意？」那這妓婦道：「有一位故人，與你面貌相似，多年不見，甚是想念他，故此分付家人不時尋覓。方纔扯你進來，只說與故人相會，不想又是初交，所以驚疑未定，不好遽然近身。」

貝夫戎道：「那人有甚麼好處，這等思念他？」妓婦道：「不但慷慨，又且溫存；贈我們的東西不一而足。如今看了一件，就想念他一番，故此丟撇不下。」說話的時節，竟有個少年姊妹掉下淚來。知道的是情人，與他閑講也無益，就掩着啼痕，別了衆人先走。管教這數行情淚，哭得千載的奇聞！有詩爲據：

從來妓女善粧愁，不必傷心淚始流，獨有蘇娘懷客淚，行行滴出自心頭！

第三回 顯神機字添一畫 施妙術殿起雙

貝夫戎嫖過的表子盈千累百，那裏記得許多？

（十四）

活活百貨公司
WOODWARD'S

雲埠市中心 域多利埠 錦禄埠

菜蔬部

華人菜瓜 平賣四天

十二月十一十二十三十四日

星期三 星期四 星期五 星期六

美國白菜芥菜紹菜兩磅三毛三

冬瓜 兩磅三毛三

蘿白 兩磅三毛三

芥蘭 每磅四毛九

白菜心 每磅一毛九

生羌 每磅三毛五

蒜子 每磅二毛九

簡建平謝啓

本人此次競選雲市學務委員，深蒙中國洪門民治黨駐雲支部、雲埠達權支社、中加友誼會、鉄城崇義總會、雲埠中山隆鎮同鄉會、五大團體，熱誠支持，組織助選委員會，贊助本人競選工作。復蒙 各界僑胞及中西友好熱烈支持，此次雖未能獲選，本人對僑胞之熱情愛戴，銘感肺腑，特此敬謝。

簡建平拜謝

一九六八年十弍月十三日

【買新屋 過新年】

1009 NOOTKA（柏架夾蘭非街）一廳三睡房，兩副浴室，前後陽台，士庫有遊樂室，上等材料，價錢相宜，近學校巴士，週末一時至四時開放，歡迎參觀。電話：二五三·三八八一

有私家靚旅行車自賣

1967 Plymouth Station Wagon, 6 Cylinders, Automatic 四門奶白色，私家駕駛，行了一萬一千多咪，現況良好，價二千二百五十元。

下午五時半後 電話 876-8994

中西飧館出讓

西雲埠心，近戲院，滾球場，商業集中，生意穩固，有發展機會，如合意者請來面洽。

1533 Marine Dr. West Vancouver,

搜烟通三元五毛

兼免費檢驗瀉溝，去水溝，保證工作滿意。電話 JOHN, RE 8-5445

菓舖出賣

租平，有住宿，適合家庭式經營，如有意者請打電話 253-8997 洽商。

旅店附設飧館批租

適合夫婦經營，飧館不收租項，須支理電火與煖氣，與後列洽商。

Midway Hotel, Midway, B. C.

卡技利埠

華厦貿易有限公司

JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S.
CALGARY, ALTA. CANADA
電話：269-8300 263-8590

由香港直接大批來貨

新到各種祖國繡頭，什貨，海味，送禮凉菓餅食，水仙花頭，大小宮燈，貨品精美，價錢相宜，還近僑胞惠顧，保證滿意。爲酬謝僑胞愛護關照之厚意

特由十二月十五日至十二月廿四日止

大減價十天

（印有壹九六九年香港月份牌奉送）

Western Rice Mills Ltd.

大西方米廠

大贈送

1969年美術日曆一份
十對庄藝刻竹筷一扎

凡購嘉禾米五十磅庄或壹百磅庄者可享以上之優待

請向代理商洽購

眞味齋臘味廠

白油風腸
珍肝風腸
五花臘肉
正鴨肝腸
靚大臘鴨
甜牛肉干
辣牛肉干

精良食品
名貴禮物
函購歡迎
托寄親友
担保交到
印有價單
函索寄上

Jimmys Fine Food Ltd.
1355 Parker St.,
Vancouver, B. C.
Tel. 253-3944

恭祝聖誕 慶賀新年

宣揚中華文化·增進僑胞娛樂
伊利沙伯戲劇院開演鑼鼓粵劇
隆重公演

紅鷹劇團

白艷紅 朱秀英 盧丹鳳 區楚翹 黃金龍 聯合登台
謝福培 姚玉蘭 蕭偉雄 敏儀 筱靈芳 客串獻藝
中樂領導：鍾暢禮 西樂領導：黃滔
雲埠音樂大家拍和 劇務：黃楚山

十二月二十日（星期五）晚八時
俠艷奇情 百戰榮歸迎彩鳳
袍甲威武
十二月廿一日（星期六）晚八時
情義壯烈 帝女花
宮幃名劇
十二月廿二日（星期日）下午壹時半
繼奇神怪 七彩蝴蝶精
宮幃猛劇

票價：頭等位五元 二等位四元 十弍月十五日開始售票
定票處：李縵龍菓店 寗市宇東六十八號 電話：六八五·六六九三

南北行大減價

總分行聯合舉行聖誕大減價
由十二月二日至十二月廿四日止
參茸藥材★名茶美酒★瓷器用具
油糖海味★罐頭食品★糖菓餅食
歡迎僑胞蒞臨選購
雲埠片打街東壹壹二號至壹壹五號

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年租金七元五。毛

最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣滙價每百元十七元七毫

華務部司理：馬錦華啓

麥大偉有限公司
香港
DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專爲僑胞服務

旅遊服務部
旅遊渡假 投資觀光
移民升學 專人負責
服務妥善 收費廉宜
歡迎外埠 郵電委托
迅速代辦 保證滿意

進出口貿易部
代客採購 參茸藥材
華人食品 海味凉菓
豉油醬料 雄頭伙食
瓷器古玩 日用衣飾
港產雜貨 歡迎惠顧

總經理 麥大偉敬啟

香港德輔道中一四一號國際大厦十七樓一七〇六室

金城鷄鴨公司
G-MART POULTRY SALES LTD.
437 Gore Ave., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-2868

本公司定於十二月十日開張營業
新張期間大減價十天以酬謝顧客
敬希
各界人仕屆時光臨指導
本號常備
肥美嫩鷄，鷄肝鷄腎，山鷄，鷄翼，餐館用鷄，肥鴨，園口鮮鷄蛋。
零沽批發 一律歡迎
本公司自設有宰鷄場
每日均有新鮮鷄上市

COMOX, B.C. 鋪位招租

最適合經營唐飧生意，市鎮人口約千餘名，有意者與後列洽商。

Gordon Lowe, Airport Plaza, Ryan Rd. Box 159
RCAF STATION, COMOX, B. C. Ph. 339-2880

全層出租
各自門戶出入

另有一大房出租，位於 1523 Parker St.,
電話 255-4257

獨裁的後塵，而不惜拋棄民主的臉紗。的手上。

綜合新聞

紅鷹粵劇團來雲開鑼

（特訊）粵劇紅伶白艷紅（關麗玉），朱秀英先後由香港，檀香山抵達三藩市，適值時屆聖誕節，為增加僑胞娛樂，並以宣揚中華文化，特約集旅美紅伶，組成「紅鷹粵劇團」，分赴各地，作旅行巡迴演出，該劇團陣容齊整，名伶白艷紅、朱秀英、區楚翹、盧丹鳳、黃金龍、鍾福培、姚玉蘭、蕭偉雄、筱靈芳、敏儀等，成員聲色俱優，對粵劇藝術均有高深造詣，堪稱一時之選。

白艷紅、朱秀英曾在香港公班演出，與時下名伶新馬師曾，任劍輝，麥炳榮，鄧碧雲等，俱有古緣，蜚聲藝壇，尤於東南亞演出，極受觀衆歡迎，飲譽南洋，此次巡迴演出，將以其渾身劇藝，落力表演，以飫僑胞之眼福。

該劇團此次巡迴表演，首站將在雲高華伊利沙伯戲院演出，定期十二月二十日開鑼，一連三天，公演粵劇戲寶，十二月二十日晚八時演「百戰榮歸迎彩鳳」，二十一日晚八時演「帝女花」，二十二日下午一時半演「七彩蝴蝶精」，並定由十二月十五日起開始售票，雲高華訂票處在喜士定街東六十八號，李繼龍藥店，電話大八五一一大六九三。

該劇團劇務由伶影雙棲明星黃楚山主持，黃滔領導西樂，鍾暢禮領導中樂，雲埠音樂大家拍和，全體老倌通力合作演出，牡丹綠葉，多采多姿，洵為僑胞欣賞粵劇之最佳娛樂機會，聞該劇團於雲埠演出後，將續赴舍路及檀香山等地表演云。

葉求錦醫師昨捐館

（雲訊）雲埠著名華裔西醫師葉求錦博士向在本埠懸壺濟世，活人無數，醫德醫品，心慈性和，尤為僑胞所相稱譽，誰料天不假年，於本月十三日（星期伍）夜十一時四十伍分在中央醫院因病捐館，享壽大十六歲，親友係梓聞訊，咸為悼惜，葉博士遺下妻室及三子三孫，其兒子三人，均已長成自立，丕振家風，可謂人生無憾，其喪禮由葉府家人，容日計聞云。

清韻社紀念盛況

（雲訊）本埠清韻音樂社，於昨八日下午三時在禮堂舉行其第卅二週年紀念早晚，關蘊文君制領導下，李元亨，李亮鑑，胡劍青等齊心將禮堂綴飾，張燈結彩，煥為美麗輝煌，襯以東方，時花，計成，花籃送來盆景，增光不淺，門外伍光十色歡迎牌，表示誠忱，是日親社男女社員偕眷，早在堂中佇候各界代表來賓，計有總領事彭啓平，中華國會館林西屏，僑領黃文甫，洪門體育會陳季瀛，漢升體育會黃子芬，黃發理，中山隆鎮同鄉會王毓麟，沙堆僑安總會李奕燦　（未完）

華人協和慶祝聖誕

雲埠華人協和教會在壹九瞪捌年度慶祝救主聊蘇降生大節期內其慶祝程序如後：

（壹）十式日拾伍日上午十壹時與下午七時各十分之崇拜舉行白色禮物奉獻禮，將所得之奉獻分別贈與貧乏或身體上有欠缺者同享主恩。

（式）十式月十八日下午式時往聖約瑟院及安老院慰問僑胞，并恭祝聖誕。

（三）十式月拾玖日下午一時一拾分，婦女會英文班聖誕聯歡會。

（肆）十式月廿式日聖誕節主日大禮拜，上午拾壹時家庭聯合崇拜及歡迎新會友，下午拾式時二拾分聖誕節聚餐及同學會，下午七時各拾分聖誕音樂禮拜。

（伍）拾式月廿四日下午七時半報佳音。

（陸）拾式月廿伍日上午拾壹時聖誕日紀念崇拜。

以上各日之慶禮深冀各僑胞及各主內兄弟姐妹撥冗參加共沐主恩，同頌上帝愛世慈懷云

華人長老會慶祝聖誕

雲埠華人長老會慶祝救主降生程序如下：式拾日下午式時半幼稚園，托兒所聯合慶祝，壹切歌詠表演，廿式日上午拾時半，又下午捌時舉行聖誕禮拜，早堂恭請西慧君小姐講道，并有青少年，與及幼稚園，培德中文學校學生歌頌，廿六日慰問老人及老病僑，并分送老人院，唐人醫院老病僑聖誕禮物，以上聚會懇迎各界人士參加，查該會培德托兒所，除公共假期外，每週日上午七時半至下午陸時照常工作，現仍招收六歲至伍歲兒童　凡父母工作，兒女衆多而入息過少者該所樂予優待，報名者請撥電話陸八肆一二七六肆通知伍明樂牧師

西河堂歡迎林子豐

（雲訊）林西河總堂政牧公所，昨以香港教育界名流林子豐博士訪問美加抵埠，為盡地主之誼，於昨捌日（星期日）下午六時，在該堂所大禮堂舉行懽迎茶會，子豐博士由僑領何國權陪同到會，禮儀簡單隆重，主席林西屏致歡迎詞後，隨請林博士演講，交換香港與美加林西河堂情況及華僑教育意見，極為詳盡，副堂長林樹榮答謝後，各人式飲式食，談笑風生，至肆時散會，林博士慨捐該堂所經費式拾元，誠為可嘉，又該堂所最近曾於上月廿肆日星期日設筵桃園酒家懽迎中華民國舞蹈團管理兼化粧林嘉安，團員美錦，富裕，雅淑等，各人并得紀念禮物留念，她等并曾親到該堂所謁祖云。

全完免費

你可能賺得全世界
但未必能賺得幸福

有人將精神完全寄託在物質，名譽或權勢之上，但終須轉眼成空。

甚麼是你永遠幸福的寄託呢？

每週只花半小時的時間，就可尋出解答。

請收聽：預言之聲粵語廣播，特為華人開辦的節目，

每逢星期六晚上十時壹刻，KARI電台550週波。

粵語演講，國語插曲，動人心絃，感人肺腑。

請參加：生命之道中文免費函授課程，

贈送精美講義，讀畢發給文憑。

並贈中文聖經，絕對不收分文。

請將下列資料寄溫哥華信箱三〇〇九號轉名參加者

報名單

茲參加生命之道函授課程，請將免費講義寄來為荷：

姓名（中英文）＿＿＿＿　性別＿＿

住址（英文）＿＿＿＿

香港BC電髮公司
179 E. Pender St.,
恭祝聖誕
電髮大減價
Tel. 688-2002

香港樂聲錄音帶唱公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：式五四・三九一三
買循環式之汽車身曆聲唱機唱帶？
平！又長又平。九十分鐘買得多？更加平！

宜多一位親如家內的人
包私人房間與福母，兼有酬勞，以代暫管理兒女及料理屋內工作，必須能講流利英語，儀表整潔與可靠及有愛護孩兒性的人，電話 299-7156 洽商。

華人長老會慶祝聖誕

華人協和慶祝聖誕

華人長老會慶祝聖誕

華人協和慶祝聖誕

華人長老會慶祝聖誕

華人協和慶祝聖誕